

Une assistante de langue allemande investie

Arrivée au début du mois d'octobre, Meike Hoffmann, 22 ans, assiste les professeurs d'allemand du lycée Mézeray et du collège Truffaut. La jeune femme participe aussi à la vie du club de handball.

Entretien

Meike Hoffmann, 22 ans, assistante d'allemand au collège Truffaut et au lycée Mézeray.

Pouvez-vous vous présenter ?

J'ai 22 ans, je suis originaire d'une ville moyenne en Sarre, près de la Lorraine. Je fais des études pour devenir prof de français pour les Allemands et d'EPS. En Allemagne, on est obligé de choisir deux matières. Je suis en ce qui équivaut ici à la troisième année de licence. Il me reste encore deux ans à faire pour être diplômée.

Quelles sont vos fonctions aux collège et lycée ?

En tant qu'assistante de langue je suis surtout là pour aider les élèves pour l'intonation et la prononciation, pour rajouter le côté authentique d'une langue et bien sûr surtout pour parler de la culture, des traditions, des dialectes... J'aide aussi les élèves en difficulté. Soit j'interviens pendant l'heure de cours avec toute la classe, soit je prends un petit groupe dans une salle à côté ou juste deux ou trois élèves pour travailler plus spécifiquement par rapport à leurs besoins.

Cette année, nous sommes quatre assistants en langue, ce qui est une première. Je suis avec un Italien, une Indienne qui est assistante d'anglais et une Argentine, qui donne les cours d'espagnol.

La façon d'apprendre en France est-elle très différente de celle en Allemagne ?

Dans le rythme des cours oui, puisqu'en Allemagne on a surtout cours le matin. Et peu l'après-midi. Sinon, pour ce qui est de l'apprentissage, je remarque qu'en Allemagne on pratique beaucoup plus l'interactivité (parfois trop) qu'en France. Même si je vois bien que ça commence à se développer ici aussi...

Vous parlez très bien français, où l'avez-vous appris ?

J'ai appris les bases à l'école. Mes profs m'ont donné envie de continuer le français. Puis j'ai fait un stage de handball vers Metz, où j'ai appris à parler le français puisque j'étais immergée. Je fais en sorte d'aller régulièrement en France pour continuer à pratiquer. Et puis j'entraîne aussi des joueuses de l'équipe de handball de Forbach (Lorraine) et je joue dans une autre ville de Lorraine. J'ai fait mon éducateur de handball titre IV en France également.

Pourquoi avoir choisi Argentan ?

Je n'ai pas choisi Argentan. Dans le cadre de mes études, je suis obligée de partir six mois en France. J'avais envie de découvrir le nord de la France, après avoir fait un service civique dans une cité scolaire l'année dernière vers Grenoble. J'avais donc demandé à aller en Normandie et en Bretagne. Ensuite, le choix de la ville s'est fait en fonction de mes hobbies...

Comment se passe votre intégration ici ?

Je suis très contente d'être ici ! Tout le monde m'a bien accueilli, les professeurs nous ont parfois invités chez eux pour passer un moment convivial ou pour nous faire découvrir des sites dans le département. Et puis on loge tous dans un bâtiment du lycée, ce qui nous permet de ne jamais être tout seuls.

Je trouve que la ville est plutôt dynamique, il y a tout pour s'amuser : des gymnases, un théâtre, un cinéma, des magasins en centre-ville. On ne s'ennuie pas ici ! J'en profite aussi pour visiter d'autres villes, comme Caen, Tours ou encore le Mont-Saint-Michel.

Vous êtes aussi très impliquée dans la vie du club de handball...

Quand mon professeur référent est venu me chercher à la gare lorsque je suis arrivée, il m'a montré la salle Lenoir car il savait que je faisais du handball. Et je lui ai répondu « oui oui je sais, j'ai entraîné ce soir ! » (rires). Je m'étais déjà inscrite dans l'équipe sénior. Je suis aussi coach pour les filles de moins de 15 ans, parce que le président du club avec qui j'avais échangé avant mon arrivée, m'avait demandé si je voulais bien encadrer des équipes. Je suis ravie !

Annah BLOUIN-FAVARD.



Meike Hoffmann, 22 ans, est assistante d'allemand au collège Truffaut et au lycée Mézeray. Ouest-France